

Euroopa Kohtu (teine koda) 21. oktoobri 2010. aasta otsus (Tribunale ordinario di Torino (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Antonino Accardo jt versus Comune di Torino

(Kohtuasi C-227/09) ⁽¹⁾

(Sotsiaalpoliitika — Töötajate ohutuse ja tervise kaitse — Tööaja korraldus — Munitsipaalpolitsei ametnikud — Direktiiv 93/104/EÜ — Direktiiv 93/104/EÜ, direktiiviga 2000/34 muudetud kujul — Direktiiv 2003/88/EÜ — Artiklid 5, 17 ja 18 — Maksimaalne iganädalane tööaeg — Siseriiklikul või piirkondlikul tasandil sõlmitud kollektiivlepingud või lepingud — Erandid edasilükatud iganädalalasest puhkeajast ja hüvitavast puhkeajast — Vahetu õiguspõhine — Kooskõlaline tõlgendamine)

(2010/C 346/24)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale ordinario di Torino

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica, Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Ponzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Riso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Kostja: Comune di Torino

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale ordinario di Torino — Nõukogu 23. novembri 1993. aasta direktiivi 93/104/EÜ, mis käsitleb tööaja korralduse teavaid aspekte (EÜT L 307, lk 18; ELT eriväljaanne 05/02, lk 197), artiklite 5, 17 ja 18 tõlgendamine — Erandid seoses edasi lükatud iganädalase puhkeaja ja hüvitava puhkeajaga — Kohaldatavus munitsipaalpolitsei ametnike suhtes

Resolutsioon

1. Nõukogu 23. novembri 1993. aasta direktiivi 93/104/EÜ, mis käsitleb tööaja korralduse teavaid aspekte (nii alguses redaktsioonis kui ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni

2000. aasta direktiiviga 2000/34/EÜ muudetud kujul) artikli 17 lõike 3 kohaldamisala ei sõltu sama artikli lõikest 2, nii et asjaolu, et teatavat kutseala ei ole nimetatud lõikes 2 mainitud, ei takista asjaomase kutseala kuulumist direktiivi 93/104 mõlema nimetatud versiooni artikli 17 lõikes 3 ette nähtud erandi alla.

2. Niisugusel asjaoludel nagu põhikohtuasjas ei saa direktiivi 93/104 ja direktiivi 93/104 (direktiiviga 2000/34 muudetud kujul) artiklis 17, või vajadusel ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta artiklis 17 ja/või 18 ette nähtud valikulistele erandi kehtestamist lubavatele sätetele tugineda vaidluses niisuguste üksikisikutega nagu põhikohtuasja hagejad. Lisaks ei saa neid sätteid tõlgendada nii, nagu need lubaks või keelaks kohaldada selliseid kollektiivlepinguid, nagu on vaidluse all põhikohtuasjas; niisuguste lepingute kohaldamine sõltub siseriiklikust õigusest.

⁽¹⁾ ELT C 205, 29.8.2009.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. oktoobri 2010. aasta otsus (Gerechtshof te Amsterdam (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Albron Catering BV versus FNV Bondgenoten, John Roest

(Kohtuasi C-242/09) ⁽¹⁾

(Sotsiaalpoliitika — Ettevõtjate üleminekud — Direktiiv 2001/23/EÜ — Töötajate õiguste kaitse — Äriühingute kontsern, kus töötajad on võetud tööle „tööandjast“ äriühingusse ja töötavad alaliselt „tootva“ äriühingu heaks — Tootva äriühingu üleminek)

(2010/C 346/25)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Gerechtshof te Amsterdam

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Albron Catering BV

Kostja: FNV Bondgenoten, John Roest

Ese

Eelotsusetaotlus — Gerechtshof te Amsterdam — Nõukogu 12. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/23/EÜ ettevõtjate, ettevõtete või nende osade üleminekul töötajate õigusi kaitsvate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 82, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 98) artikli 3 lõike 1 tõlgendamine — Äriühing, milles töötavad kõik kontserni töötajad ja mis annab need töötajad vastavalt kontserni teiste äriühingute vajadusele nende kasutusse — Äriühingu tegevuse üleminek välja- poolle kontserni — Kvalifitseerimine

Resolutsioon

Kontserni kuuluva äriühingu ettevõtte nõukogu 12. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/23/EÜ (ettevõtjate, ettevõtete või nende osade üleminekul töötajate õigusi kaitsvate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) tähenduses üleminekul kontsernivälisele äriühingule võib nimetatud direktiivi artikli 2 lõike 1 punkti a mõttes käsitada „võõrandajana” kontserni kuuluvat äriühingut, kellega viimase heaks alaliselt töötanud töötajad ei olnud töölepingulises suhtes, olgugi et asjaomasesse kontserni kuulub äriühing, kellega asjaomased töötajad olid töölepingulises suhtes.

(¹) ELT C 220, 12.9.2009, lk 21.

Euroopa Kohtu (teine koda) 14. oktoobri 2010. aasta otsus (Verwaltungsgericht Halle (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Günter Fuß versus Stadt Halle

(Kohtuasi C-243/09) (¹)

(Sotsiaalpoliitika — Töötajate ohutuse ja tervise kaitse — Direktiiv 2003/88/EÜ — Tööaja korraldus — Avalikus sektoris töötavad tuletõrjujad — Operatiivteenistus — Artikli 6 punkt b ja artikli 22 lõike 1 esimese lõigu punkt b — Maksimaalne iganädalane tööaeg — Keeldumine töötada üle selle aja — Tahtvastane üleviimine — Vahetu õigusmõju — Tagajärg siseriiklikele kohtutele)

(2010/C 346/26)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Halle

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Günter Fuß

Vastustaja: Stadt Halle

Ese

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgericht Halle — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta (ELT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381) artikli 22 lõike 1 punkti b tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad vastuolus kõnealuse direktiiviga tuletõrje operatiivteenistuse töötajatele ette üle 48-tunnise tööaeg — Nimetatud töögraafikust keeldunud töötaja üleviimine kontoritööga seotud sama palgaastmega ametikohale — Mõiste „kahju”

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta artikli 6 punkti b tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid, mis võimaldavad avaliku sektori tööandjal viia operatiivteenistuses töötav tuletõrjujast ametnik tema tahte vastaselt teisele ametikohale üle, kuna ta nõudis, et selles operatiivteenistuses peetaks kinni nimetatud sättes ette nähtud maksimaalse iganädalase tööaja piirangust. Asjaolu, et töötaja ei kannu niisuguse üleviimise tõttu mingisugust konkreetset kahju peale selle, mis tuleneb nimetatud artikli 6 punkti b rikkumisest, ei oma siinkohal tähtsust.

(¹) ELT C 233, 26.9.2009.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. oktoobri 2010. aasta otsus (Cour constitutionnelle'i (Belgia) eelotsusetaotlus) — I.B.-d puudutava Euroopa vahistamismääruse täitmine

(Kohtuasi C-306/09) (¹)

(Politseikoostöö ja õigusala koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2002/584/JSK — Euroopa vahistamismäärus ja liikmesriikidevaheline üleandmiskord — Artikkel 4 — Täitmata jätmise vabatahtlikud alused — Artikli 4 punkt 6 — Karistuse täitmiseks tehtud vahistamismäärus — Artikkel 5 — Vahistamismääruse teinud liikmesriigi antavad tagatised — Artikli 5 punkt 1 — Tagaseljaotsusega määratud karistus — Artikli 5 punkt 3 — Vahistamismäärus kohtu alla andmiseks — Üleandmise suhtes kohaldatav tingimus, et tagaotsitav isik tuuakse tagasi vahistamismäärust täitvasse liikmesriiki — Artikli 5 punktide 1 ja 3 koos kohaldamine — Kooskõla)

(2010/C 346/27)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour constitutionnelle

Põhikohtuasja pool

I.B.

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour Constitutionnelle (Belgia) — Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (EÜT L 190, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 34) artikli 4 punkti 6 ja artikli 5 punkti 3 ning Euroopa Liidu lepingu artikli 6 lõike 2 tõlgendamine — Euroopa vahistamismääruse täitamata jätmise vabatahtlikud alused ja nimetatud vahistamismääruse teinud liikmesriigi antavad tagatised — Vahistamismäärust täitva